

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 37 (1990)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Ceux qui font la protection civile communale»

■ Comment décrivez-vous votre fonction?

Ma tâche comporte la surveillance du bon fonctionnement de ce service communal. Elle consiste encore à coordonner les activités entre le service cantonal et le service communal.

■ Quel moment de la Protection civile préférez-vous?

Un moment particulièrement privilégié et significatif comprend l'accueil des nouvelles personnes astreintes ou non au début des cours d'introduction donnés au centre cantonal.

■ En 1989, quel événement de l'actualité vous a le plus marqué?

En cette fin d'année, les événements d'Europe de l'Est surprennent tout le monde par leur ampleur et leur soudaineté. En Suisse, la votation sur l'armée aura aussi à moyen terme des répercussions sur le service de la protection civile.

■ Par quel moyen vous détendez-vous?

Le sommeil est un moyen absolument indispensable pour se détendre.

■ Que pensez-vous du travail de l'Etat-Major de votre Commune?

L'Etat-major est sous la responsabilité de son chef et de son chef-adjoint, lesquels dirigent le service avec beaucoup de compétence, de dévouement, de motivation et de bonne humeur. Les autres



Nom: Biedermann
Prénom: Jean
Titre: Conseiller administratif, délégué de la Commune de Berne

membres complètent efficacement cette direction en y consacrant beaucoup de temps.

■ Que pensez-vous des femmes dans la Protection civile?

Les femmes ne sont pas assez nombreuses au sein de la Protection civile. Le dernier appel que nous avons lancé afin qu'elles s'engagent davantage n'a pas eu de succès.

■ Comment concevez-vous l'information dans la Protection civile?

L'information n'est pas suffisante ou elle est alors mal dirigée. Les journées «portes ouvertes» n'intéressent pas tellement la population. Les contacts hors service devraient être mieux utilisés. Les services qui peuvent rendre la protection civile en cas de conflits ou de catastrophes ne sont pas suffisamment connus des citoyens.

■ Quelle découverte scientifique, ces cinq dernières années, vous semble la plus importante?

Aucune recherche fondamentale n'a révolutionné la science ces dernières années. Toutes les greffes d'organes par contre croissent à un rythme important.

■ Pour quel personnage avez-vous le plus d'admiration?

Lech Walesa, prix Nobel de la paix, est certainement la personnalité qui depuis bientôt 10 ans a le rayonnement le plus extraordinaire à travers le monde.

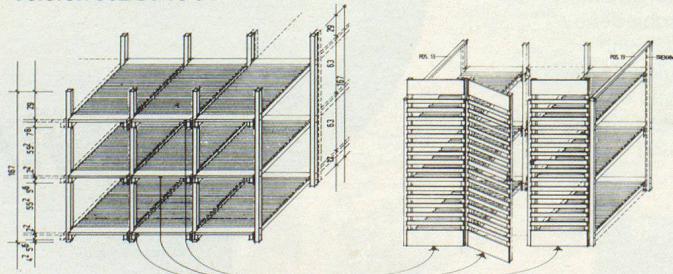
■ Quel progrès en mesure d'apporter une amélioration de la Protection civile souhaiteriez-vous?

Une amélioration de la Protection civile doit procéder d'un changement de mentalité de l'ensemble de la population comme ce changement qui se manifeste actuellement dans le domaine militaire. Ce service est encore trop récent (même pas la durée d'une génération), pour qu'il soit totalement assimilé. Les révisions législatives devront en outre être apportées pour en améliorer l'efficacité.

(Ex AGPCI, N° 146)

PLANZER HOLZ AG 6262 LANGNAU LU

Telefon 062 81 13 94

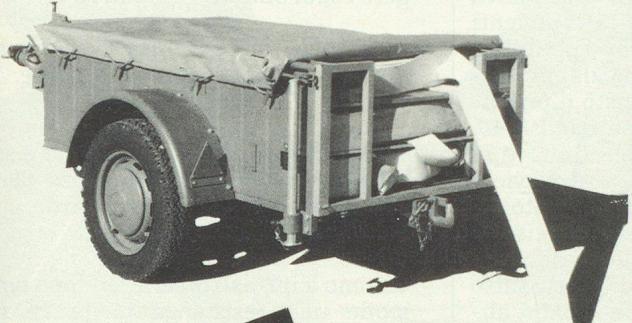


Walter Stocker AG
4852 Rothrist

Schlauchweberei
Feuerwehrmaterial
Telefon 062 44 30 44



SCHLAUCHVERLEGE-SYSTEM **Stowa**

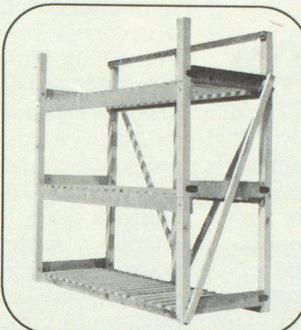


NEU

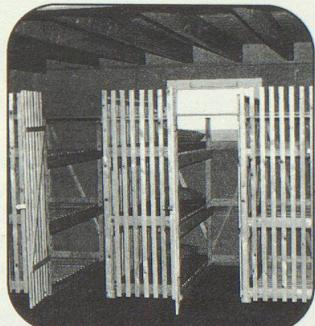
- zum Einbau in ZS-Anhänger oder in jedes andere Fahrzeug
- zum schnellen Verlegen der Schläuche, bis zu 80 km/h

Stowa, das sichere Verlegesystem!

Das schockgeprüfte Schutzraumsystem aus Holz!



Schutzraumliege BK 86



Kellerverschlüsse aus
Schutzraumliegen BK 86

Wenn Sie unser **schockgeprüftes Schutzraumsystem** interessiert, rufen Sie uns einfach an.

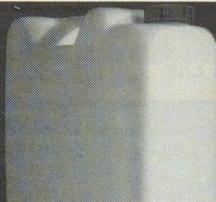
Kistag

Kistenfabrik Schüpfheim AG
6170 Schüpfheim
Telefon 041 76 23 76
Telefax 041 76 25 76

Kanister und Fässer für Trinkwasserreserve



06
75



Wir liefern Kanister 10–60 l, Fässer 40–220 l, mit Auslaufhähnen, aus lebensmittelechtem Niederdruck-Polyäthylen, physiologisch unbedenklich.



Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto
Telex 981 244, cart-ch

TROCKEN-KLOSETT- SYSTEM FÜR SCHUTZRÄUME



Erhältlich in den
Setgrößen für 8, 15
oder 30 Personen

ROMAY®
SANITÄR

Romay AG, CH-5727 Oberkulm
Tel. 064/46 22 55 Fax 064/46 25 67
Telex 981 578



Offizielle Ausführung
des Bundesamtes für Zivilschutz

Modèle officiel de l'Office fédéral
de la protection civile

Bitte senden Sie uns Ihre Unterlagen «Trocken-Klosett System für Schutzzäume»
Firma _____
Adresse _____
PLZ: _____
Ort: _____
Coupon senden an:
ROMAY AG
5727 Oberkulm